

amvasutak
etvezetősége.

ény.

esítendő viz-
ák biztositá-
gyalást hir-

égére vonat-
ánlati minta,
n a zárlevél
g pályafenn-
tatos helyi-
en a keleti
alatt meg-

ett ajánlatok
éli 12 óráig
gánál nyuj-
ányai lakó-
ezzel kap-

folyó évi
korona, azaz
állami le-
gyűjtőpénz-

letőleg bécsi
nem régiebb
t meg nem

k és bánat-
l.

letétjegy az
gó munkára
hatnak. Az
got magunk-

vezetőség

amvasutak.
Debrecen.

y.

Szatmár
er 31 én a
mazon idő
amra ezen
ati tárgya

„Ajánlat
állomásán
irattal el-
okkal fel-
ajánlatok
a m. kir.
e titkári
yel nyuj-
z fejében
ben kül-
debreceni
tján jelen
kozással.

feltételek
keresk.)
ajtó) a
és d. u.
ajánlat-
merik és
ötelezők-

itt határ-
yelembé

ntartják
k közül
etösszeg
k.

tőség.

K

k, saját
iparcik-

bélyeg-
hirdet,

alában

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pletz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

Nagybecskerek, 1901.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

XXX. évfolyam 148. szám.

Előfizetési táblázat:

Egész évre	24 kor
Félévre	12
Negyedévre	6
Egy hónapra	2

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik

vasár és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Kedd, július 2.

Az iskolaév végén.

Nagybecskerek, 1901. július 2.

Az iskola kapui ismét bezárultak; néptelen, csendes lett a hajlék, hol tíz hónapon át élénk gyermekcsereg szívta magába jövő boldogulásának magvát, a tudományokat. A felsőbb iskolák tanulói is szétmenek a szélrózsa minden irányába a családi körbe, hol a komoly munkát felváltja a nyugalom, a szórakozás, hogy m. j. d. a jövő iskolaév kezdetén testben-lélekben megújodva, felfrissült erővel kezdhessék a munkát.

Az ember egész élete a munka, küzdés a létért. A gond kezdetét veszi annál a határvonalnál, melynek iskola a neve s innen az utolsó állomásig, a sirig nincs más osztályrészünk, mint a küzdés, a munka Szabad, valódi boldog kor csak a gyermekkor. Boldog a gyermek kis játékaival, fejleszti lelkét, testét a szülői gond és szeretet, nem tudja mi a baj, mi a szenvedés, csak örül mindennek, mit környezetében lát és hall. De az iskolában már küzd a jó bizonyítványért s azután a kenyérért. A szorgalom s munka jutalma, a jó bizonyítvány örömet szerez gyerekek és szülőknek egyaránt s ha elgondoljuk, hány bizonyítvány birtokába kell jutnunk, míg mindennapi kenyertünk biztosítva lesz, bizony elmondhatjuk: „a munkás méltó az ő bérére.” És sokszor mi a jutalom?! A valódi küzdés, a munka még csak ezután kezdődik; a szép reményeket romba dönti az élet, kevés valósul meg azok közül, miket az iskola falai között ábrándképeinken láttunk.

De talán ez jól is van így. Hiszen az iskola, ha a kenyér mellett gondatlan életet is nyújtana, ha nem lenne bennünk vágy és törekvés egy jobb jövő után, ugy nem tölthetné be az ember hivatását, nem lenne igazán boldog. Az öröm és boldogság nem a gondatlan életben,

nem a kényelem és jólét puha párnáján terem, ennek eredete, magva a munka. Erre szoktatjuk a gyermeket, szeretetét szívébe csepegtetjük, mert míg a munkaszeretet megvan az emberben, addig meg van a kenyér, addig a küzdés, az élet tövisei között az öröm és boldogság rózsái is nyílnak.

Az iskola eredményében az ember boldogságáért küzd; a test és lélek fejlődéséhez mértén fokozatosan nyújtja az ismeretet, mely által az ember eljut hivatásához, eljut ama célhoz, mire a gondviselés őt képesítette, vezette. S hogy sokan mégsem azt a célt érik el, mit óhajtottak volna, hogy az élet nyarán szomoruan tekintenek vissza a gyermek s ifjukorra, az élet tavaszára, annak nagyrészt maga az ember s a szülő az oka. Vagy nincs meg az emberben a munkaszeretet, minek következtében a támogatás és szerencse elpártol tőle, vagy a gyermekkorban a szülők nem akarták felismerni a gyermek pályá iránti hajlandóságát s kényszerítették olyan pályára, mely a gyermek hajlamainak meg nem felelt, s így a nevelés nem hozta meg a kívánt gyümölcsöket. A szülők szép reménye, kinek boldogságát talán életük feláldozásával is készek lettek volna munkálni, szerencsétlenül, boldogtalanná lett.

Ezen szomorú körülmény okát igen könnyen megtalálhatjuk beteg társadalmunkban.

A gyermeknevelés rendszertelensége és a pályaválasztás iránti érdeklődés hiánya a társadalmi betegségek egyik nyilvánulása. Nem az képezi ma a szülők gondoskodási tárgyát hogy a gyermek melyik pályára legalkalmasabb, mely pályá iránt vannak hajlamai, hanem a szülő a körülményeket tekintve véve, kényszereszközök alkalmazásával is olyan pályára adja gyermekét, mely neki legjobban tetszik, a mely pályán gyermeke

boldogulásához legtöbbet remél. Természetesen a tudományos, az „uri“ pálya az, mely ma a legvonzóbb, sok szülő véleménye s erint a legboldogítóbb. Szegény, gazdag, kicsiny és nagy mind a tudományos pálya felé törekszik anélkül, hogy vizsgálódása tárgyát képezné, vajjon megfelelő-e ez a gyermek hajlamaihoz, megfelelő-e saját viszonyaihoz. Az ipariskola anyaga mutatja ezt; ott láthatjuk a tanoncokból, hogy a szülőt a pályaválasztásra csak a szükség, a kényszer, de nem a pályaválasztás, a pálya iránti szeretet vezérli. Vagy nem törődik gyermeke nevelésével, továbbképzésével, hiszen ugyanis „inas“-nak adja, ha pedig a középiskola 1—2 osztályát elvégeztette, úgy már az iparos pályát nem tartja a gyermek képességéhez méltónak, bármily küzdelemmel keresztülviszi a középiskola négy osztályán s a kereskedelmi iskola, tanítóképző vagy más szakiskola lesz a mentő eszköz. S a gyenge, szakpályákra nem alkalmas ifjúból lesz a „proletár“.

Az iparos pályát a sajtónak védelmébe kell vennie; védelmébe úgy iparunk fellendülése, iparosaink boldogulása, mint általában a nemzet jólétének előmozdítása érdekében. Mai viszonyaink között az iparos pályát fontos és boldogító pályának tartjuk; annál inkább, mert nemzetünk jólétének másik előmozdító eszköze, a földművelés részint az időjárás mostoha-sága, részint az alacsony árak és munkáshiány következtében nem mondható a legkedvezőbbnek, vele együtt a kereskedelem virágzása is megakad. S ha összehasonlítjuk az iparos pályát bármely tudományos pályával, a szorgalmas, szakképzett iparos anyagi helyzete bár mely hivatalnok helyzeténél jobb. A tekintély és elismerés pedig nem az állás nevéhez, hanem annak betöltéséhez, az ember egyéniségéhez van kötve.

Bezárultak az iskola kapui; az iskola

A „TORONTÁL“ tárcája.

A cselédkérdésről.

III.

A mit így tapasztalati uton az élet megmutat, azt tudományosan is be lehetne bizonyítani, mert minden, a mit Herbert Spencer a gyermeknevelésről állít (könyvét magyarul kiadta az Akadémia), tökéletesen rá illik a cselédekkel való bánásmódra is és a minthogy modernül célszerűen Spencer tansí nélkül nevelni nem lehet a gyermekeket, ugy a cselédeket sem.

Allításom bizonyítására legyen szabad néhány megtörtént esetet például felhoznom.

A fegyelem és folytonosan gyakorolt ellenőrzés egyik főtenyezője annak, hogy a cseléd jól végezze kötelességét:

Az ország egyik legelőkelőbb urától, kit a király „mon cousin“-nek szólított és arcon osóskolt, mikor aranygyapjassá avatta, több évről szóló kintű bizonyítvánnyal megfogadtak egy komornyikot. Allásának elfoglalása után harmadnapra óriási lopáson kapták rajta és a rendőrségnél a vallatások nyomán kistült, hogy szolgáltatának éveit előbbeni urát rendszeresen lopta.

Egy urnőt figyelmenytett a barátja, hogy komornája, a ki elkísérte falusi kirándulására, nála több tárgyat ellopott; az illető cinikusan vállalt vont és azt felelte, hogy tudja, de őt jól szolgálja ki és tőle nem, csak másoktól szokott lopni, tehát megtartja.

Közzsájon forog báró Kemény Zeigmondnak, a híres regényíró és publicistának demoralizáló szokása, hogy inasának a lopásra alkalmas

adott, mert — ugymond — szegény szereti a jó szivart és különben nem juthatna hozzá.

Egy háznál értékes karperec veszett el. Mindenki a szobaleányt gyanúsította. A szegény teremtés szegényében a kutba ugrott és belefult; később kiderült, hogy a háznál lakó nevelő kletomániában szenved és a karperecet is ő lopta el.

Egy előkelő falusi háznál illusztris vendégeket vártak egy napon. A szakács, a ki azon a vidéken utolérhetetlen művészek hírében állott, rossz kedvén könnyítendő, a kenyéradóit szidalmazta. A háziasszonynak azonban fülébe ment a dolog és haladéktalanul maga elé citálta a szeszélyeskedő konyhaművészt. Teljes higgadsággal és kellő szigorú hangon kijelentette, hogy egy óra múlva távozzék a házból s tanult előtt a járandóságát adta neki. A cseléd elámulva azon, hogy ötlet ilyen percben nélkülözhetik, töredelmesen bocsánatot kért, de az urnő kijelentette, hogy a történetek után nem hajlandó menteséget elfogadni. Ez a példa annyira felserkentette a többi cseléd büszgalmát, hogy vetelkedtek valamenyen a hiányzó egyént pótolni, a mi nem is volt nehéz, mert a háziasszony maga is szakértő lévén, aznap maga kötötte fel a konyhakötelet.

V. grófnő udvarhölgy mesélte: — Nálunk, a főhercegi udvarnál, nem történhetik semmi mulasztás, semmi ok vagy ok nélkül, mert a fenséges asszony minden reggel maga veszi kezébe a kulcsokat, délután pedig én megyek ki rendelkezni és a munkáknak utána nézni.

A méltányosság egy másik rendkívüli tényezője a gasda és cseléd közötti jó viszonynak.

Egy szivbajos leány felmondta szolgálát, mert nem birt már dolgozni és az orvos pihenést rendelt neki; de nem kapta meg felmentését gazdájától és a munkából teljesen kiűzött. Még az ágyból is kihúzták és dologhoz parancsolták. Az orvos erre a kórházban helyezte el s maga fizette érte a költséget, mert a munkaadók megtagadták nemcsak a betegség költségeit, de fizetését s ruhaneműjének, cselédkönyvének kiadását is. A leányt mindenhol elutasították szepszerével, mert a hatóságoknak kellemetlen lett volna illő büntetésben részesíteni a kis város olyan előkelő családját, mint a milyen a cseléd gazdája volt.

Egy budapesti urhölgy arról panaszkodott, hogy nem kap inast, mert nagyon „igényteljesek“: villásreggelit kérnek, holott hétkor reggeliznek és háromkor ebédelnek és hogy a fütellen előszobában nem akarnak hálni, már pedig az inas miatt csak nem vesz nagyobb lakást, hiszen felöltözöködhetik az ő (!) fürdőszobájában is.

T. gróft mindenki ritka képzett férfúnak és nagyon eszesnek tartotta, de ridegnek, szivtelennek. Az évekig szolgálatában álló inasa a kolerajárvány alatt ebben a fertőző nyavalyában megbetegedett. A gróf bezárkóztott vele és a rendelő orvosokon kívül senkit sem bocsátott be. Az összes ápolási teendőket egymaga végezte és inasának életét megmentette, környezetét pedig a járvány tovaterjedésétől óvta meg.

Hogy vissont nem halt ki a ragaszkodás és hűség a cselédek szívéből, mutatják ezek az esetek.

Tizenötévi szolgálat után egy kocsis szerelmi szenvedélye miatt elhanyagolta teendőit,

a tanulók kezébe adta szorgalmuk gyümölcsét, a bizonyítványt E fontos iratból megismerhetik a szülők gyermekeik tehetségeit, egész szellemi világát, kiolvashatják belőle az iskola jóakaratu intését. A szülők a gyermek előhaladását szemlélve, igyekezzenek következtetést vonni a jövőre. Ha erkölcs tekintetében van az iskolának kifogása, igyekeznek a család jó példadással az elmulasztottakat pótolni; ha szorgalom tekintetében nem ütötte meg a gyermek a mértéket, szorgalom, munkáságra serkentés által készítse elő a jövő tanévre. Ha pedig a gyermek átlépte a tanköteles kort, a középiskolában a bizonyítvány pályaválasztásra int, vizsgáljuk meg a gyermek testi erejét, hajlamait, őszintén, szülői szeretettel kérdezzük meg, mi óhajt lenni, melyik pályára iránt viseltetik szeretettel, ragaszkodással s félre téve minden kényszereszközt, minden erőszakot, adjuk arra a pályára, a mit szeret, melyen boldogulni óhajt.

Ha gyermekeinket arra a pályára adjuk, ami után maga is vágy, ha a hivatásszeretet sugarai megvilágosítani kezdik a gyermek lelkét s pályájához jóakaratu támogatásunk el nem marad, úgy nyugodtak lehetünk a felől, hogy gyermekeink majdan vádlóként nem fognak fellépni. De bármely pályára adjuk gyermekeinket, oltuk szívébe a munkaszeretet legszebb erényét, ezzel szerencsés boldog lesz bármely pályán, e nélkül nyomorult, boldogtalan.

Előfizetésre való felhívás

„TORONTÁL”

XXX. évfolyamának második felére.

Az évnegyed küszöbén állva, öndicsékvés nélkül mondhatjuk el, hogy a magyar nemzeti állam kiépítése, a haladás, a magyar kultúra érdekében az ország egyik exponált helyén becsületes munkát végeztünk. Tanúság erre lapunk folyvást fokozódó tartalmassága.

A lefolyt félév alatt a politika eseményeit naponként figyelemmel kísérve, kiváló gondot fordítottunk vármegyénk és városunk közügyeinek ismertetésére. Nem kevesebb, mint harminc helyi vonatkozású cikkben foglalkoztunk eme dolgokkal.

annya, hogy a szolgálatból eleresztették. Csakhamar kiábrándult és belátva, hogy ura vissza nem fogadja (a helye be lévén töltve másik áttal), a régi gazdája udvarán agyonlötte magát.

T. asszony ügye mindenestül cselédje nagyobb fizetésre elszegődött. Aznap, mikor a szolgálatot el kellett volna hagynia, asszonyát súlyos vesztés érte, családjának egy tagja meghalt; a cseléd ezt annyira lelkére vette, hogy nem volt képes urnójától ilyen körülmény közt megválni, hanem bánatpénzt fizetett a szabálytalanságért s anyagi áldozat árán is mellette maradt.

Sz. megyében most is élénken emlékeznek azon esetre, a mikor egy falusi ur három kis fia fürdés közben a folyóba fult, velük a vízbe fultak (megmentésükre utánuk ugrottak) a szobaleány és a pesztra is. Mind az ötöt együtt temették el.

A hü, ragaszkodó, de csak a kötelességét jól teljesítő cselédnek is a jutalmát, bármilyen formában is, mindig a gazdának kellene kilátásba helyesnie vagy megadnia s kikérülni, hogy a cseléd kérjen jogos bérfelémelést. Sokkal nagyobb a munkaadó erkölcsi befolyása, ha jutalmazni tud. A gazdának nemcsak felügyelni kellene a biogenikus testi jóllétét cselédüknek, hanem őket okkal móddal kényszeríteni is a leg-
elemibb fokára: a tisztaságra.

Itten nem lehet felemlítés nélkül hagyni amas egyesületek áldásos működését (például a „Charitas” Budapesten), melyben csekély évi díj lefizetésének ellenében a cseléd szükség esetén a specialista orvos kezelését élvezheti, például szem-, fül-, fogorvosát, amit a család nem nyújthatna különben neki, csak nagy áldozat árán.

Ezenkívül élénk hírvonatunkban, gazdag távirati, közgyűlési és törvényszéki tudósításainkban mindenha igyekeztünk a nap történetét bemutatni olvasóinknak, akiknek szépirodalmi igényeit is kielégíteni törekedtünk, e félév leforgása alatt a fordított közleményeken kívül hatvan eredeti tárcaközlemény nyújtásával.

Midőn a III. évnegyed beálltával régi olvasóinkat előfizetéseik megújítására kérnők föl, tesszük ezt azzal az ígérettel, hogy jövőben is főigyekezetünk tárgyát fogja képezni, hogy minél tartalmasabb lapot nyújtsunk olvasóinknak.

Előfizetési feltételeink a régiéknél s lapunk homlokán olvashatók.

Hazafias tisztelettel

„TORONTÁL”

szerkesztősége és kiadóhivatala.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az utolsó részére nyitva van; hőgyűlés részére kedden és pénteken délután 6 óráig; ugyanazon napokon este 7, 8-tól 8-ig utolsó részére is. A hőfürdő egész nap este 7, 8-ig nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Julius 6. Az olvasókör mulatsága az erdőben.

„ 8. Közigazg. bizotts. ülése d. e. 10 órakor.

„ 7. A nagybecskereki könyvnyomdászok szak-
egyletének János-ünnepélye az erdőben.

— Személyi hír. Rónay Jenő főispán, aki családját nyaralására elkísérte, Nagybecskerekre visszaérkezett. A főispán f. hó 15-én kezd meg szabadságidejét.

— Közigazgatási vizsgák. A helybeli közigazgatási tanfolyam hallgatói most szerzik meg a községjegyzői képesítést, a folyamatban levő közigazgatási vizsgákon. Tegnap volt az írásbeli vizsga napja, a melyen a polgári és felső kereskedelmi iskola rajz és dísztermében két előadó folytonos felügyelete alatt az összes vizsgázók kidolgozták a feladott thééseket. Holnap délután 4 órakor kezdődnek a szóbeli közigazgatási vizsgák, melyek a vármegyház nagytermében és az alispáni kisteremben működő két bizottság előtt tartatnak. Minden bizottság előtt 4 jelölt vizsgázik és így naponta összesen 8 jelölt kerül vizsgára. A vizsgák nyilvánosak.

— Dalestély. A „Nagybecskereki polgári dalegylet” f. hó 6-án, szombaton, esti fél 9 órai kezdettel, Babiczky Ottilia k. a. közreműködésével sajtát, ujonnan épült egyetemi helyiségében (aradáci-ut, Schöffer-féle ven-

dégő) humoros szavazatokkal és táncsal egybekötött megnyitó dalestélyt rendez. Balépő díj személyenként előre váltva 80 fillér, a pénztárnál 1 korona. Családjegy 2 korona 60 fillér. Jegyek előre válthatók Marsdorff Péter, Wilhelm Ferenc, Kelemen Péter és Wehner György urak üzleteiben A tánczenét Mojse Milán zenekara szolgáltatja.

— Szabadságon. Faur Kornél kir. főmérnök, az államépítészeti hivatal főnöke, szabadságidejét f. hó 15-én kezdi meg.

— Fényes esküvő ment végbe a mult hó 29-én Temesvárott. Segesváry Ödön honvéd huszár főhadnagy, pestmegyei nagybirtokos vezette oltárhoz a temesvári társadalom egyik ünnepelt szépségét, Nagy Alice kisasszonyt, Nagy György kir. tanácsos leányát. A polgári kötet d. e. 9 órakor dr. Telbisz Károly polgármester végezte. Az egyház áldását Szabolcska Mihály ev. ref. lelkész adta a fiatal párna.

— A főgimnáziumi bizottság holnap szerdán délután 3 órakor a városbázán ülést tart.

— Ötvenéves jubileum. Temesvárról jelelti tudósítónk, hogy a temesvári könyvnyomdászegylet nagy ünnepségek közt ülte meg fönállásának félszázados jubileumát a két ünnepnapon. A városbázai tanácstermében szombaton jubileumi díszgyűlés volt Ga b r i e l József elnökelete alatt, melyen a város előkelőségein kívül a budapesti anyagylet és több vidéki város küldöttségileg képviselve volt. A nagybecskereki könyvnyomdászok szakegyletét annak elnöke Pfeiffer Tivadar képviselte. Az alkalmi beszédet Gabriel József elnök tartotta, aki beszámolt az egylet ötvenéves múltjáról, kiemelte a könyvnyomdászat délvideki kulturmisszióját, és hogy az egylet csak az utolsó tíz év alatt nyolcvanezer koronát juttatott árvák, rokkantak és betegek segélyezésére. Perényi (Patzner) István r. k. főgimnáziumi tanár, ez alkalomra szép alkalmi ódát írt. A jubiléó temesvári nyomdászegyletet Fejérváry Géza báró honvédelmi minisztert megleghangu levélben üdvözölte. Az első nap sikerült népiünnepélyvel ért véget. Vasárnap délelőtt országos nyomdászkongresszus volt, délután pedig az ünnepők a népligetbe rándultak bucsuvigalomra.

— Felülfizetések a matura-bálon. A matura-bál alkalmából a diákszegélyző egylet javára a következő felülfizetések történtek: Daniel Ferenc 15 kor., Balási József igazgató 10 kor., Török Lajos 8 kor., Papp Géza 6 kor., Napholtz Agoston, dr. Grandjeán József, Stagelschmidt János, Hsiedegger Ödön, Kreselics Markó, Herr Ödön, Hirtenstein Márk, özv. Gyertyánffy Lászlóné, Balázs Gyula, Vidákovich Daniel, Franz József Lajos 5-5 kor.; Mangold Lipót, Králik László, Burget József, Zal a Gyula 4-4 kor.; Hajduska Jenő, Temner Sándor, Beakovich Mihály, Rózsa Ignác, Pechmann Alajos, Rubic Armand, Schenk Hugó, Harzer József, Novák J. K., dr. Steiner Gyula, Farkas Ignác, Riptay Rezső, özv. Vécsey Istvánné, özv. Kulifay

Egy másik kötelessége a gazdának a cselédet takarékosagra szoktatni. Nagyon célszerű ez elv megvalósítására felun ez, ha telket, földet vásároltat a cseléddel, vagy leányoknál a kelengye lassankinti bevásárlása után azután a postatakarékpénztár intézménye is megfelelő, de különösen célszerű né melyik takarékpénztárnak az az intézménye, hogy a betevők kötelezik magukat bizonyos időtartamra a hetenkénti megállapított filléryi betéttel gyarapítani tőkájüket.

Bár nem elsősorban említem, de elsőrendű tényező kötelessége a gazdának a cselédek vallásos érzését ébren tartani és fejleszteni. Ezért, ha már nálunk nem is szokás, mint Angliában, vagy mint Vilmos német császár teszi yachtjának fedélzetén és a mint régente a protestáns udvarházakban tették a nemzetes és nemes asszonyok, hogy maguk olvassák fel a bibliát a háznépnek, arra mégis tekintettel kell lenni, hogy a cseléd szigorúan megtartsa a vallás által előírt szabályokat és hogy templomba menjen.

A tisztességes szórakozás módját, a kalmát megadni, szintén a munkaadó kötelessége, valamint annak ellenőrzése, hogy a mulatság a morál és etikának megfelelő legyen.

A kellemes percek reménye és emléke annyira sarkalja a tevékenységet, hogy fél annyi idő alatt kétszer annyit tud dolgozni az illető. A szomorúság, lehangoltság akadályozza a jó munkát.

Az olvasás a legrendkívülbb, hathatósabb forrása a szórakozásnak.

Ismerek családokat, a hol az asszony bérel a kölcsönkönyvtárból s a lelki és erkölcsi művelésre szánt könyveket maga választja ki a cselédek számára. Vannak nagyuri házak,

a hol a könyvtárnak külön, a személyzet számára berendezett osztálya van. Meg lehet engedni, hogy a cselédek a népolvasókörök tagjai lehessenek. A zerény viszonyu családok kiünő szolgálatot tesznek az általános művelődésnek szálta, ha gyermekeik arra való iskolai könyveit olvasás végett a cselédek számára elteszik.

A munkára serkentés: rövid idő alatt több munkát elvégezni, rendkívül hasznos tényezője a háztartásnak, éppen mint a nemzetgazdaságtan is mutatja. Ezért a kiszabott heti, vagy napi munka után meg kell engedni, hogy a cseléd a maga számára is dolgozzék.

Nagyanyám minden szombat délután a „belső fráj”, a szakácsnő, a szolgálok seregét egybegyűjtve utmutatást adott ki, ki miképpen szabjon, varrjon, kössön.

W. báróné komornáit, nevelőnőit magatanija művésziesen szabni, himezni.

Ha alkalom adatik a cselédnek oleón és csinosan ruházkodni, az az egész családnak jóeső látvány.

Ismertem egy urasági legényt, a ki a vacsora előtti szabadóróját arra használta fel, hogy németül tanulni és olvasni és egy másikat, a ki az egész ház gyönyörűségére ilyenkor cimbalmozott.

Nagyjában ime tehát azon irány, melyet követnünk kell, melyet az élet és a tudomány kijelöl.

A felsoroltakon pedig elmerengve, azt állítom, hogy Magyarországon nincs cselédmizéria. Lehet, hogy ilyesmi mutatkozik némelyik háznál, de csak a munkaadóktól függ a megszüntetése.

A korral haladva a cselédviszonyok is változtak, de nem lettek rosszabbak, csak más-milyenek.
Fröhlichné Mária Paula.

Lajosné 2—2 kor.; dr. Végh Lajos, Mihályfi Mihály, Sárffy Sándor, dr. Klein Mór, Guttmann Mór, Braun Hugó, Szende Béla, Wild Péter és R. Gy. 1—1 koronát. Fogadják a neves-lelkű adakozók ez uton is a rendezőség és az egyesület halás köszönetét.

Szállítás a hadsereg számára. Nagybecskerekben és Pancsován elhelyezett cs. és kir. közös hadseregbeli csapatok élelem szükségletei fedezésére szükségeltetik: Nagybecskerekben 153 q zab, 125 q szén, 77 q alomszalma, 132 q agyszalma. Pancsován 123 q zab, 100 q szén, 61 q alomszalma és 120 q agyszalma. Ezen anyagok szállítására vonatkozó írásbeli ajánlatok alapján a nyilvános árlejtés f. évi július hó 16 án Temesvározt a cs. és kir. katonai élelmezési raktárban fog megtartani. Termelők egyenlő ajánlatok mellett elsőbbséggel bírnak.

Pályázatok a postánál. A m. kir. postátávirda és távbeszélőnél betöltendő 135 gyakornokjelölti állásra pályázatot nyitnak. Ezen állásokra az 1883 évi I-ső törvények 14-ik § a alapján mindazok pályázhatnak, a kik középiskolát, vagy ezzel egyenrangú más tanintézetet érettségi vizsgával sikeresen elvégeztek, 18 ik életévüket betöltötték és magyar állampolgárok. A pályázat alá bocsátott állásokat a kerületi posta- és távirdaigazgatóságok fogják betölteni, szám szerint minden igazgatóság tizenötöt. A fel-fogadott posta- és távirda gyakornokjelöltek eskü hejett ezt pótló fogadalmat tesznek és két korona napidíjban részesülnek. A kik gyakorlati alkalmaztatásuk alatt teljesen beválnak, a posta- és távirdatisztképző tanfolyam szabályszerű elvégzése s a posta- és távirda tisztai alapviszga sikeres letétele után posta- és távirdagyakornokká nevezetnek ki, az 1893. évi IV ik törvények 11-ik §-ában megállapított, nevezetesen: ha felsőbb tanintézetet végeztek, évi 1000 korona, különben évi 800 korona segélydíjjal; a posta- és távirdatisztképző tanfolyam szabályzata által előírt szakvizsga sikeres letételevel pedig igényt szereznek a X-ik fizetési osztályba sorozott s az 1893. évi IV ik törvényekben meghatározott illetményekkel járó posta- és távirdatiszti állásokra.

Nincsenek több gyerekek! Szomorú jele a kornak a Temesvárt tegnap megtörtént öngyilkosság. Egy fiatal diák beleszeretett egy leányba és mivel ez nem viszonzta szerelmét, főbe lőtte magát. Oltványi Oszkár V. oszt. gimnáziumi tanuló, Oltványi Ferenc pénzügyi titkár fia, szüleinek lakásán forgópisztolyal főbe lőtte magát. A szörnyű tett oka szerencsétlen szerelem. A fiu szeretett egy varróleányt, egy levélhordó viruló szép gyermekét. A leány azonban ezt a szerelmet nem viszonzta s amidőn néhány héttel ezelőtt a leány elutazott rokonai látogatására Lugosra, a fiatal diák bánatában buskomorrá, félőrültté lett s ma a halálban keresett vigasztalást.

Talált pénz. Még a május 24-iki országos vásár alkalmával a vásártéren egy kis börtárcában 10 frt 15 kr. készpénzt találtak, amelyet csak ma vittek be a rendőrségre. Igazolt tulajdonosa átveheti a rendőrség 2. sz. szobájában.

Élő portéka. Szerbiából rendszeren azokat a katonaszökevényeket kapjuk, a kik hűtlenül elhagyják zászlójukat, a melyre folesküdték, hazájukat, mely táplálta. Az ilyen elem pusztulásán Szerbia sem nagyon buslalkodhatik, mi pedig semmikép sem örülünk, hogy ezek hozzánk szivarognak. Ezek helyébe töltünk szép leányokat szoktak Belgrádba szállítani. Ez már jobb portéka s ennek örülnek oda át, mi pedig, a midőn csak lehet, megakadályozzuk ezt a kereskedést s a lélekkufárokat pedig szigorúan megbüntetjük, mint a napokban járt a napokban is két lélekkufár: Szigeti Elek és Dimitrievics Kristofor. Az első Blaszov György házában volt zongoramester, az utóbbi belgrádi kocsmáros, vagy valami ehhez hasonló, de a lánykereskedést sem vetette meg, mert az ott. Keleten igen jóvelmező mesterség lehet. Szigeti Elek vasuton és hajón Zimonyig érkezett Bogyinka Mária 17 éves és Jenci Anna 18 éves csinos leányokkal. Itt, hogy a rendőrség figyelmét kikerüljék, Pancsováig váltottak jegyet, de Belgrádban ki akartak szállani, minthogy utjuk oda vezetett. Utlevelők nem lévén, nem engedték partra szállani, pedig ott váraoztak már a kupeczek: Blaszov György és Dimitrievics Kristofor. Szigeti a leányokkal kénytelen kelletlen Pancsovára evezett s itt a Pelikánban vett szállást. Ide jött Dimitrievics is, kinek a portéka nagyon megtetszett. Itt astán horogra akadtak. Mindkettőt a pancsovai rendőrség 8—8 napi elzárásra és egyenként 50—50 kor. pénzbürságra ítélte. Dimitrievics pedig, a ki külföldi, az országból egyszer s mindenkorra kiutasította.

Irodalom.

*** Az Olcsó Könyvtárban,** a Gyulai Pál által szerkesztett eme választékos gyűjteményben, ismét egy csomó új füzet jelent meg. Egytől egyig kiváló dolgok, melyekkel örvedetesen gyarapodik nemzeti irodalmunk. Az egyik kötet Vörösmarty beszéleit és regéit adja (1.98—1200. sz.), a melyek eddig külön nem voltak kaphatók s csak az összes munkákban voltak hozzáférhetőek. Három kötet költői műfordítást is ad a vállalat ezuttal: A makrancos hölgy, Shakespeare-től Lévy József fordításában (1201—04 sz.), Schiller-től Tell Vilmost Palmer Kálmán fordításában (1215—17. sz.); Lenautól Faust, Szomoró Károly fordításában (1212—14. sz.). Az Olcsó Könyvtár ezzel egyfelől folytatja a Kisfaludy-Társaság által kiadott „Magyar Shakespeare” olcsó kiadását, másfelől szolgálatot tesz irodalmunknak, a mikor kiadja a nagytehetségű Szomoró Lenau fordítását és a Schiller féle Tell modern átültetését Palmer Kálmán tollából. — Az új korszak embereit ezuttal Sudermann képviseli, kinek „A kivánság” című beszéjét Voinovich Géza nyújta választékos fordításban (1205—08 sz.). Rendkívül érdekes a két krónikas könyv, mely az Olcsó Könyvtár érdekes forrásmunkáit sziporítja. Az egyik Einhard krónikásnak Nagy Károly élete, a közpör emez egyik legérdekesebb krónikája, melyet az írásmesterségben alaposan jártas taratókörtára közöl a nagy császár-ról (1209—11. sz.) s a mely a legbecesebb kut-forrás Nagy Károlyról. A másik bennünket még közelebből érdeklő munkát Fraknoi Vilmos teszi közzé: Egy pápai követ Mátyás udvaránál (1218—20. sz.) Pechinoli Angelo 2 év tartózkodott mint pápai követ Mátyás udvaránál, s leírásai, jelentései, új és eddig ismeretlen adalékok Mátyás királyról, melyekből Fraknoi mesteri kézzel szedte egybe mindazt, a mi bennünket kiválóan érdekel. — Ez a sorozat is mutatja, mily nagy gondnal történik meg az Olcsó Könyvtárba fólveendő kiválasztása, s ennek tudható be, hogy ez a vállalat, mely most már túl van az 1200. számon, valóságos kincsesháza irodalmunknak. Az olvasható szöveget, a jó papirt megszoktuk a Franklin Társulat eme könyvtáránál, melynek minden egyes száma 20 fillér. Az 1200. szám három sorozatban csinos vászonkötésben is kapható 40 kötetes sorozatonként 100 koronáért; ebben az alakban részletfizetésre is.

*** Szünidőre.** A szünidőben még inkább szüksége van a fiatal leánynak az olvasmányra, a szórakoztatón, mulattató újságra. Ez újság a Magyar Lányoké. A mint az új negyed felhívásából olvassuk, hogy a szerkesztőségnek különös gondja lesz reá, hogy a lapot a nyári szünidő alatt még változatosabb, a tartalomban, képekben még gazdagabb tegye, s a mulattató olvasmányokon kívül nem téveszti szem elől a komolyabb irányu cikkeket sem, valamint a háztartás, kertészet, kézimunka, nevelés és mindenféle, a női foglalkozások körébe vágó közlemények gazdag tárházát nyújtja, lapunk. Ajánljuk a legmelegebben ezt a lapot a fiatal leányok számára. Negyed évre 3 korona. Kiadóhivatal Budapest, Andrássy ut 10. sz.

TÁVIRATOK.

Milner az angol királynál.

Budapest, július 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: Milner fokföldi kormányzót, Edward király tegnap hosszabb ideig tartó külön kihallgatáson fogadta.

A koreai követség Berlinben.

Budapest, július 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) A koreai követség, melyet legújában létesítettek Berlin székhelylyel, de egyszermind az ausztria-magyarországi képvisellel is megbízva, tegnap érkezett Berlinbe. A követség főnöke Chul-Nun-Min, aki azelőtt a koreai király miniszteriumában magas méltóságot töltött be. Az első attaché Hyen-Hik-Hong, aki a Koreában létesített német iskolát végezte. A követség ezenkívül egy második attache-ből és két titkárból áll. Valamennyien európai módon vannak ruházkodva.

Pobjedonoscew távozása.

Budapest, július 2. (A „Torontál” ered. távirata.) A „Sunday Special” szentpétervári levelezője jól értesült forrásból jelenti, hogy a cár Pobjedonoscewt, a

szent zsinat főgondnokát elbocsátotta. Ennek a férfinak zsernokasága oly nagy volt, hogy a cár tovább nem tűrhette. Az orosz liberálisok módfelel örülnek az elbocsátásnak.

Nagy sztrájk.

Budapest, július 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pittsburgból jelentik: Mintán a munkaadók nem teljesítették az acél-lemez munkások követeléseit, 35.000 munkás megkezdte a sztrájkot.

Nagy tűz.

Budapest, július 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szent Pétervárról sürgönyzik. Zarizynban egy nagy gőzfűrésztelep leégett. A tűznek emberélet is esett áldozatul. A kár öt millió rubel.

A kínai bonyodalom.

Budapest, július 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Sanghaiból táviratozzák: A tajenfuai katolikus fővikárius német csapatoknak sürgősen való kiküldését kérte Tungfuziangnak állítólagos várható támadása ellen.

A pestis.

Budapest, július 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fokvárosból jelentik: A legutóbbi 48 óra alatt 4 pestis-eset fordult elő a városban. A járvány kiterése óta összesen 749 eset fordult elő, ezek közül 357 halálos kimenetellel.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1901. július 2.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buzza	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Bánsági	6	76	7.55	7.65	80	0.—
Tiszavidéki	„	76	7.75	7.85	80	8.20
Pestvidéki	„	76	7.75	7.85	80	8.10
Bácskai	„	76	7.80	7.95	80	0.—
Rozs	uj	elsőrendű	70—72	7.25	7.40	
„	„	másodrendű	—	7.15	7.25	
Árpa	„	takarmány	60—62	6.40	6.75	
„	„	égetni való	62—64	6.10	6.30	
„	„	sőrfőzésre való	64—66	0.—	0.—	
Zab	„	—	39—41	7.20	7.35	
Tengeri	6	bánsági	—	0.—	0.—	
„	„	másnemű	—	5.4	5.45	

Határidő-üzlet.

Budapest, július 2. (A nagybecskereki Lloyd társulat táv.) Készáruban nyomott irányzat mellett gyenge volt a forgalom. A határidőüzletben déli zárlatkor a következő kötések történtek:

Buzza októberre	8.03—8.04
Rozs	6.76—6.77
Zab	6.28—6.29
Tengeri júliusra	5.23—5.24
„ októberre	5.07—5.08
Repece augusztusra	12.75—12.80

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1901. május hó 1-től.

Erkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról	délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Pancsováról	délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról	délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről	délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról	este 7 óra 23 p.
Zombolyáról	(keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről	reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára	reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára	reggel 8 óra 30p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra	reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre	reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra	reggel 8 óra 25 p.
Zombolyára	(keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre	d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.
Karlova—Nagy-Kikindára	reggel 5 óra 58 p.

Nagy Komlós község előljáróságától.

2080. kig. szám 1901.

640-3.2

Hirdetmény.

Nagy Komlós község előljárósága ezennel közhírré teszi, miszerint az egész körülbélül 7000 holdat kitevő határban gyakorlandó vadászati jog, 1901. évi augusztus hó 15-étől 1907. évi július hó 31-ig terjedő időre folyó évi július hó 14-én délelőtt 9 órakor a község házában nyilvános árverésen használatba fog adatni.

A részletes feltételek a jegyzői irodában megtekinthetők.

Kelt Nagy-Komlóson, 1901. évi június hó 28-án.

Spuhler Ferenc,
jegyző.

Iszak Panteleimon,
bíró h.

18481. szám 1901.
III. osztály.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Szegeden.

Pályázati hirdetmény.

A Szeged-Rókus Lugos és Zombor állomásokon megüresedő pályaudvari vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdettetik.

A bérlet fenti vendéglőkre nézve 1901. évi október hó 1-ével vaszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át vagyis 1904. évi szeptember hó 30-ig. Bérletnek a következő helyiségek bocsátatnak rendelkezésére:

1. Szeged-Rókuson: Az emeleten: 1 előtér, 1 cselédszoba, 1 lakszoba és 1 kamra. A földszinten a II. és III. osztályu váró és étterem és a tálaló. A pincehelyiségben: konyha, 3 kamra és borpince. Végül megfelelő padlás és egy jégverem.

2. Lugoson 2 szoba lakásul, 1 cselédszoba, 1 pincészoba, 1 főző konyha, 1 mosó konyha, 2 előtér, 2 éléskamra, 1 fűtőkamra, 1 árnyékszék, 1 padlás, 3 pince, 1 jégverem, 1 mosogató és az I/II. oszt. étterem. Az üzem céljaira átengedtetik még a III. oszt. váró- és étterem és a vendéglő előtti veranda.

3. Zomborban 2 szoba lakásul, 1 főző konyha, 1 előszoba, 1 éléskamra, 1 árnyékszék, 1 padlás, 1 pince, 1 jégverem, 1 tálaló helyiség és az I/II. oszt. étterem. Az üzem céljaira átengedtetik még a III. oszt. váró és étterem és a vendéglő előtti veranda.

Az egy-egy koronás bélyeggel ellátott és külön külön.

a) „Ajánlat a m. k. államvasutak fentkiirt Szeged Rókus állomása pályaudvarán levő vendéglő üzletre.“

b) „Ajánlat a m. k. államvasutak fentkiirt Lugos állomása pályaudvarán levő vendéglő üzletre.“

c) „Ajánlat a m. k. államvasutak fentkiirt Zombor állomása pályaudvarán levő vendéglő üzletre“ felirattal ellátott, lepecsételt, borítékba zárt, nemkülönböztetve kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1901. évi július hó 19-én déli 12 óráig az alulirt üzletvezetőség általános osztálya főnökénél (üzletvezetőségi palota I emelet 21 sz. ajtó) vagy személyesen, vagy kir. posta útján benyújtandók.

Bánatpénz fejében a bérletre 200-200, azaz kettőszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapírokban, a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1901. évi július hó 12-én déli 12 óráig vagy személyesen vagy kir. posta útján beküldendő.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebb

a névértéket meg nem haladó, napi árfolyamnak 90% szerinti értékben számítottak. Készpénzben letett összeg után kamat nem fizettetik. Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítettő ugyan, de a letétről nyert elismervény nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevesített üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (I emelet 12. sz.) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A fentebbi feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá olyan ajánlatok, melyek táviratilag tételnek s végül olyanok, melyekre nézve az előirt bánatpénz le nem tétel, figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegekre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1901. év június hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Alibunári házk. főszolgabírósgától.

1171. házk. szám 1901.

641-1.1

Idézés.

Djurdjev Milka, mint a Számos községi 297. számú Djurdjev-féle házközösség ismeretlen tartózkodásu családtagja ezennel felhivatik, hogy a házközösség megszüntetése céljából folyó évi szeptember hó 3-ik napjának d. e. 9 órájára Számos község házához kitűzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg vagy Tomín Szava községi közgyám oltani lakost, mint a részére kinevezett gondnokot, célszerű képviselőre utasítsa; ellenkező esetben pedig ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdonítsa.

Kelt Alibunárott, 1901. évi június hó 27-ik napján.

Napholz Lajos,
házk. tb. főszolgabíró.

14362/III. szám 1901.

Magyar kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Dabrecen.

Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak Szatmár-Németi állomásán 1901. évi december 31-én a vasuti vendéglő bérlete lejár; ugyanazon időponttól számított három évi időtartamra ezen vendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati tárgyalás hirdettetik.

Az egy koronás bélyeggel és — „Ajánlat a m. kir. államvasutak Szatmár-Németi állomásán levő vendéglői üzlet bérletére“ — felirattal ellátott, nemkülönböztetve kellő okmányokkal felszerelt, borítékba zárt és lepecsételt ajánlatok 1901. évi július hó 15-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak debreceni üzletvezetősége titkári hivatalához posta útján, térti vevénnyel nyújtandó be; ugyanazon időpontig bánatpénz fejében pedig 600 (Hatszáz) korona készpénzben küldendő be, függetlenül az ajánlattól, a debreceni üzletvezetőség gyűjtőpénztárába posta útján jelen pályázati hirdetmény számára való hivatkozással.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek nevezett üzletvezetőség III. (forg. és keresk.) osztályában (Tisza palota II. em. 25 ajtó) a hivatalos órák tartama alatt (d. e. 8-12 és d. u.

2-4 óráig) megtekinthetők; miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy azokat ismerik és magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkezendő ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A magyar kir. államvasutak fenntartják maguknak azon jogot, hogy a pályázók közül — tekintet nélkül a felajánlott bérletösszeg nagyságára — szabadon választhassanak.

Dabrecen, 1901. június hó.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Egy uri nő

háztartónői állást

keres.

631-x.3

Cim a kiadóhivatalban.

21858/II. szám 1901.

A magy. kir. államvasutak
bpest-jobbparti üzletvezetősége.

Pályázati hirdetmény.

Kőbányai lakóházainkban létesítendő vízvezeték és ezzel kapcsolatos munkák biztosítására ezennel nyilvános versenytárgyalást hirdettünk.

A teljesítendő munkák mennyiségére vonatkozó bővebbi adatok, valamint az ajánlati minta, a pályázati feltételek, nemkülönböztetve a zárlevél tervezete az alulírt üzletvezetőség pályafenntartási és építési osztályának hivatalos helyiségében (Külső kerépesi út, szemben a keleti pályaudvarral) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Jogérvényes és kellőleg bélyegzett ajánlatok legkésőbb folyó évi július hó 10-én déli 12 óráig a jobbparti üzletvezetőség titkárságánál nyújtandók be következő felirattal: „Kőbányai lakóházakban létesítendő vízvezeték és ezzel kapcsolatos munkákra.“

Bánatpénz fejében legkésőbb folyó évi július hó 9-ig déli 12 óráig 200 korona, azaz kettőszáz korona készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban gyűjtőpénztárunknál leteendő.

Az értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, 14 napnál nem régebbi árfolyama szerint, de a névértéket meg nem haladó értékben fogadtatnak el.

Posta útján beküldendő ajánlatok és bánatpénzek tértírvény mellett adandók fel.

A bánatpénz lefizetéséről szóló letétjegy az ajánlathoz nem csatolandó. Szóban forgó munkára csakis magyar állampolgárok pályázhatnak. Az ajánlatok között a szabad választási jogot magunknak tartjuk fenn.

Budapesten, 1901. június hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

HIRDETÉSEK


gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmányaik, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék.

A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy a ki nem hirdet, az maga ellen vét!

Hirdetések felvételnek a „Torontal“ kiadóhivatalában.



ALKALMI VÉTEL.



Következő mezőgazdasági gépeket minden elfogadható ár mellett eladom:

- 1 drb. 8 HP. Schuttlevorth-féle cséplőszerény 11624. sz., használt állapotban.
- 1 drb. 4 HP. járgányos cséplő, zsákolási készülékkel, új állapotban.
- 1 drb. 2 HP. új járgányos cséplő.
- 4 drb. kerék tengelyvel és ruddal egy 8 HP. cséplőszerényhez, majdnem új állapotban.
- 1 drb. 19 soros Schlick-féle vetőgép, új.
- 3 drb. 17 soros, 3 drb. 15 soros, 1 drb. 13 soros és 1 drb. 11 soros használt vetőgép, kifogástalan állapotban.

A gépek nálam bármely időben megtekinthetők és szívesen szolgálak felvilágosításokkal.

ECKSTEIN VILMOS,

gazdaság-gépgyári raktára
Nagybecskerek.

569-100.65